



chok  
[THÉÂTRE]  
le verso

2018  
septembre janvier  
2019

PROGRAMMATION

l'indépendance

est dans

la ruelle

édito

Et si nous n'étions plus tout à fait des théâtres? Danse, chanson, performances, expositions, rencontres avec des romanciers ou des essayistes, petit à petit et particulièrement cette année, nos propositions se diversifient. Au point de mettre le théâtre de côté? Bien évidemment non!

Le théâtre reste primordial, mais tout de même, voir plus large, croiser des publics différents et envisager la Ruelle comme un centre d'art n'est pas pour nous déplaire...

Gilles Granouillet

**PRÉSENTATION DE SAISON #1** **JEU 20 SEPT 19H00**

**LA RUELLE** au Théâtre Le Verso

**VERNISSAGE DE L'EXPOSITION LE BEAU EST ICI de SABINE FELICIANO** **20H15** au Chok Théâtre

Comme chaque année nos deux théâtres indépendants présentent les spectacles proposés de septembre à fin janvier. La première partie de la soirée aura lieu au Théâtre Le Verso, puis nous irons au Chok Théâtre pour échanger et vernir l'exposition de Sabine Feliciano. Verre, buffet, convivialité, ne changeons rien!

Exposition visible du jeu. 20 sept. au ven. 9 nov.



**MIGRAAANTS** Création 2018

Une légion de migrants, dans le mystère et l'obscurité, tente d'atteindre les côtes de ces pays "alliés". Cette lutte de l'ombre génère des héros et héroïnes obscurs, humbles, voire marginaux. Cette pièce se penche avec un humour féroce sur l'histoire d'une traversée et d'une arrivée, elle se veut surtout être une étincelle pour déclencher le débat autour de la bravoure de ces acteurs anonymes.

Mise en scène : Cie Trouble Théâtre & Collectif Le Cri de la Lune  
Avec : Hugo Alimi, Cécile Besse, Nina Bianchi, Pierlou Bony, Clémentine Faure, Léa Dulac, Philippe Grenier, Béatrice Moulin, Thomas Odier, Didier Pourrat, Vincent Sabot & Hédi Zennaf  
Coproducton Chok Théâtre

Séances scolaires [www.choktheatre.com](http://www.choktheatre.com)

**CHOK THÉÂTRE**  
MÉR 10 OCT 20H30  
JEU 11 OCT 20H30  
VEN 12 OCT 20H30

**TROUBLE THÉÂTRE & LE CRI DE LA LUNE** de Matéï VISNIEC  
Théâtre dès 15 ans



©Didier Pourrat

**TOUS LES ENFANTS S'APPELLENT GAVROCHE** Création 2018

*Gavroche aujourd'hui c'est le peuple enfant ayant au front la ride du monde. Victor Hugo*

Il est affublé d'un pantalon d'homme qu'il ne tient pas de son père et d'une camisole de femme qu'il ne tient pas de sa mère. Son père ne songe pas à lui et sa mère ne l'aime pas. Il ne se sent jamais si bien que dans la rue ; il y va, vient, joue, gratte les ruisseaux, vole un peu, vit. Il n'a pas de pain, pas de feu, pas d'amour mais il est joyeux parce qu'il est libre et il chante, il chante sans arrêt.

Avec : Gilles Fisseau & Alain Bert  
Conception : Gilles Fisseau - Musique originale : Alain Bert - Scénographie : Fanny Gamet  
Création lumière, régie générale : Rémi El Mahmoud

**THÉÂTRE LE VERSO**  
JEU 11 OCT 20H30  
VEN 12 OCT 20H30

L'équipe ROZET d'après Victor HUGO  
Conte urbain dès 13 ans



©DR

**EAU ! EAU ! EAU !**

Lola aime l'eau. Mais la mer est loin. Alors elle lave, rince, essore son éponge et rêve de rivières qui l'emportent. Elle s'étonne de cette matière extraordinaire capable de lui révéler son propre reflet. Suivant le fil de l'eau et de ses transformations, elle bouscule son quotidien de lavandière et plonge dans d'étranges mondes aquatiques. La rencontre avec un marin-pêcheur, des poissons abyssaux, un crabe géant et d'autres êtres plus fabuleux encore la mèneront elle aussi à se métamorphoser.

Avec : Ephia Gburek  
Jeux d'ombres : Raphaël Thibault  
Vielle à roue, clarinette : David Tramut  
Compositions sonores : Laurent Grappe

Séances scolaires [www.choktheatre.com](http://www.choktheatre.com)

**CHOK THÉÂTRE**  
MÉR 17 OCT 15H00  
SAM 20 OCT 16H00  
DIM 21 OCT 16H00

Cie SCOLOPENDRE  
Théâtre jeune public de 3 à 8 ans



©DR

**SYMPHONIE DES IMBÉCILES**

Il était une fois un Poète qui créa un monde fantastique, à la fois absurde, imprévisible et infiniment drôle... Daniil Harms. Dans un lieu inventé par eux, trois personnages, en quête de l'essence des choses, vont jouer leur représentation du monde. Folie et Poésie se reconnaissent comme dans une Symphonie rocambolique dans ce lieu où tout est faux, mais où l'enchantement est encore possible.

Traduction d'André Markoviz  
Adaptation & mise en scène : Olga Chakhparonova  
Avec : Vincent Arnaud, Michel Laforest & Olga Chakhparonova  
Création lumière : Georges-Antoine Labaye  
Design sonore : Pierre Philippe Toufekthan

Séances scolaires [www.choktheatre.com](http://www.choktheatre.com)

**CHOK THÉÂTRE**  
JEU 8 NOV 20H30  
VEN 9 NOV 20H30

Cie ARGRANOL d'après Daniil HARMS  
Théâtre clownesque dès 12 ans



©DR

**VEN 28 SEPT / Pass soirée : 16€**  
AFFEKT + REGARDSWING QUARTET

**BIENVENUE DANS LA RUELLE**  
CHOK (THÉÂTRE) LE VERSO

**REGARDSWING QUARTET**

RegardSwing est un quartet ligérien de musiciens passionnés qui s'amuse avec le public et joue avec une énergie communicative. Leur registre est multiple, des standards de Jazz Swing aux compositions récentes du répertoire manouche, de Django Reinhardt à Birelli Lagrène. Une soirée festive pour commencer la saison en swinguant avec le sourire!

Ali Dellaoui : sakophone  
Anouk Morel : violon  
Simon Rochetaïn : guitare  
Yannick Prudent : contrebasse

**CHOK THÉÂTRE**  
VEN 28 SEPT 21H00

Concert Jazz Manouche Swing



©Aldbertus

**RENCONTRES PROFESSIONNELLES** **LUN 15 OCT JOURNÉE**

Présentation de dix projets de création par les compagnies ligériennes et auvergnates. Journée proposée et organisée par le réseau Loire en scène.

Si les coulisses de la création vous intéressent... Une vitrine pour découvrir ce que concoctent nos créateurs pour les saisons à venir dans le domaine du théâtre mais aussi de la danse et de la chanson. Toute la journée les projets sont présentés en alternance au Chok Théâtre et au théâtre Le Verso. Pour notre troisième édition, nous irons aussi voir côté Auvergne, ce qu'il se passe.

Entrée libre  
Réservation impérative : [loireenscene@gmail.com](mailto:loireenscene@gmail.com)

**BIENVENUE DANS LA RUELLE**  
CHOK (THÉÂTRE) LE VERSO

Loire en scène

**IRAK À JAMAIS**

Dans le salon d'un appartement de banlieue, en France, des réfugiés irakiens sont réunis autour d'une bouteille de champagne encore chaude envoyée en express par la diaspora chrétienne établie au Canada. Adeb, Luay et Andrew sont assyro-chaldéens, Muhaned est chiite. Ils attendent la visite d'une troupe de théâtre accompagnée de Mohammed, leur traducteur marocain. Une pièce est en train de s'écrire alors que sur les rives du Tigre et de l'Euphrate, la réalité a dépassé la fiction...

Mise en scène : Bruno Boëglin, Marie-Paule Laval & Romain Laval - Avec : Adeb Al Yacoub, Martin Al Yaço, Muhaned Alhadi, Bruno Boëglin, Roger Dextre, Mohammed El Amraoui & Romain Laval  
Musiciens : Cédric de la Chapelle, Hussam Kacho, Olivier Granger & Céline Gasser - Chanteur : Andrew Al Yacoub  
Scénographie : Seymour Laval  
Musiques : Kathem Al Saher & Evin Agassi

**THÉÂTRE LE VERSO**  
DIM 11 NOV 16H30  
LUN 12 NOV 19H30

Cie BRUNO BOEGLIN / LE DÉSORDRE DES ESPRITS  
Spectacle musical en langues arabe, chaldéenne & française (surtitré)  
Tragi-comédie dès 14 ans



©Emilie Costard

**AFFEKT** Création 2018

AffeKt signifie en langue germanique pulsion, émotion, état passionnel. Les pulsions qu'elles soient conscientes ou non sont au cœur de notre humanité. Elles constituent les moteurs essentiels de notre vie. Avons-nous encore la liberté d'interagir sous l'emprise de nos émotions spontanées? Cette pièce chorégraphique tire son influence d'une danse instinctive, fluide et dynamique. Elle explore les différents états de corps et fait traverser les pulsions à travers les élans de danse. Les corps se mêlent, se heurtent, s'effleurent, s'approvoisent...

Cie CORPS A CORPS  
Danse contemporaine dès 8 ans

Interprètes : Alexia Dury & Marine Jouvenot  
Chorégraphie et direction artistique : Alexia Dury  
Scénographie : Leslie Calatraba



©Leslie Calatraba

**THEORY OF EVERYTHING (TOE) LOVSTREAM** de MP0804-H

**THEORY OF EVERYTHING** Installation  
Le plafond est illuminé de néons qui scintillent très faiblement. Le dispositif acoustique transforme cette chapelle en un espace organique et sensible. La lumière du néon est choisie comme icône emblématique industrielle, détournée de son usage quotidien. Elle incarne un absolu que nous ne savons plus où chercher.

**LOVSTREAM** Expo photos  
Ces captures d'écran sont des traces de communications vidéo intercontinentales quotidiennes. Elles relatent certains instants d'une relation amoureuse à distance qui ne survit pas au retour à la réalité. Lovstream est à l'image de ce que peut être l'amour : fantastique, ambigu, beau et parfois monstrueux.

**THÉÂTRE LE VERSO**  
VERNISSAGE **JEU 18 OCT 19H00**

Installation & exposition visibles du mar. 16 au lun. 29 oct.

**TERMINUS SCHENGEN RENCONTRE AVEC EMMANUEL RUBEN**

En partenariat avec la Médiathèque de Tarentaise  
Terminus Schengen... Une telle errance, une aussi tragique pérégrination au bout de la honte comme de la détresse ne rend dès lors pas exclusivement compte du destin des "migrants" mais, haletante, escortée de cris, de murmures, contraint quiconque veut en parler à la dignité du chant. Le reste est affaire d'urgence. De crimes et de cynisme. De trains, de camions ou de piétinements. De mains lavées dans un seau où brillent les étranges reflets des étoiles que l'on cousait il n'y a pas si longtemps aux vêtements des voyageurs. Lionel Bourg

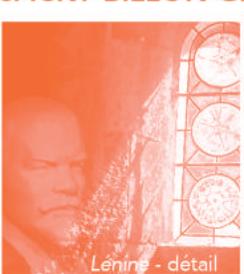
Lecture  
Rencontre avec l'auteur  
Entrée libre

Terminus Schengen, recueil poétique  
Edition Le Réalgar (2018)



©Sophie Bassouls

# VERNISSAGE DE L'EXPOSITION FACE À FACE de JACKY BILLON-GRAND



19H00

## SCÈNE OUVERTE DE LA PLEINE LUNE SPÉCIALE JACQUES HIGELIN

20H30

Exposition visible  
du ven. 23 nov.  
au ven. 11 jan.

**CHOK THÉÂTRE**

Vernissage  
Scène ouverte  
Entrée libre Tout public

**VEN 23 NOV**

Chok Théâtre

# AU-DELÀ DES MOTS

C'est l'histoire d'une gomme et d'un crayon, d'une boîte-  
prise et de mots qui veulent s'échapper, d'une femme  
et d'un homme, d'une lutte pour la liberté portée par  
l'énergie de l'espoir et de la tendresse. Iran, France, une  
fenêtre sur nos similitudes. Au-delà des mots aborde de  
façon métaphorique de nombreuses questions sociales  
inscrites dans le monde d'aujourd'hui, notamment la  
liberté d'expression, les relations homme-femme, le libre arbitre...

Chorégraphie : Daisy Fel - Mise en scène : Jafar Mahyari  
Interprétation : Saeed Abbak, Béatrice Garnier & Daisy Fel  
Bande son : Jean-François Minjard - Costumes : Cathy Ray  
Vidéo : Sylvain Raby - Photo : Seghir Zouaoui  
Lumières : Camille Gonzalez  
Séances scolaires [www.choktheatre.com](http://www.choktheatre.com)



**CHOK THÉÂTRE**

**MER 28 NOV** **JEU 29 NOV** **VEN 30 NOV**

20H30 20H30 20H30

ZENDEGI THEATER &  
Cie LITÉCOX  
Coprod. Franco-Iranienne  
Danse contemporaine dès 6 ans

SZ Photographies

# DRECK (SALETÉ)

Je m'appelle Sad, j'ai trente ans. En Anglais, Sad veut  
dire triste. Je ne suis pas triste. Sad, et ensuite ? Mais  
là, je suis déjà parti en courant. Un nom de famille, c'est  
un mot de trop. Sad est un sans-papiers. Pour vivre, il  
vend des roses dans les cinquante-huit restaurants de la  
ville qu'il sillonne chaque nuit. Ses journées, il les passe  
assis dans son fauteuil, tennillé par la peur  
d'être découvert et rongé par le mal de  
deux pays : l'Irak, qu'il ne retrouvera plus  
et l'Allemagne, qui ne veut pas l'accepter.

Traduction de Claude Porcell ©L'Arche éditeur  
Mise en scène : Thomas Poulard - Avec : Mathieu  
Besnier - Collaboration artistique : Adeline Benamara  
Lumières : Pierre Langlois - Son : Benjamin Furbacco  
Scénographie : Benjamin Lebréton  
Séances scolaires [www.travellingtheatreverso.fr](http://www.travellingtheatreverso.fr)



**THÉÂTRE LE VERSO**

**JEU 29 NOV** **VEN 30 NOV** **DIM 2 DEC**

20H30 20H30 16H30

Cie DU BONHOMME  
de Robert SCHNEIDER  
Exil & quête d'identité  
dès 15 ans

ciedubonhomme

# NOVECENTO : PIANISTE

Voici l'histoire de Novecento racontée par Tim Tooney,  
son ami trompettiste. Il était une fois un bébé abandonné  
dans un paquebot luxueux qui reliait l'Europe  
à l'Amérique. Durant toute sa vie, Novecento sera le  
pianiste de l'orchestre du bateau. Bien plus qu'un joueur  
talentueux, bien plus qu'un pianiste hors pair, c'est  
l'histoire d'un homme qui n'est jamais  
descendu sur terre, qui n'a ni papier, ni  
véritable identité. Sa vie, c'est son piano au  
rythme de l'Océan.

Mise en scène : Jean-Pierre Beaureton, assisté de :  
Cathy Brisset - Avec : Jean-Pierre Beaureton &  
Philippe Gelda - Création musique : Philippe Gelda  
Décor : Philippe Lacomblez - Création lumières :  
Manfred Armand - Vidéo : Mathieu Hornain - Ambiance  
sonore : Ludovic Lafforgue - Costumes : Noémie Letilly  
Séances scolaires [www.choktheatre.com](http://www.choktheatre.com)



**CHOK THÉÂTRE**

**MER 5 DEC** **JEU 6 DEC** **VEN 7 DEC**

20H30 20H30 20H30

Cie BEAUDRAIN DE PAROI  
d'Alessandro BARICCO  
Théâtre musical dès 14 ans

Daniel Sygth

# IMMORTELS

Joachim a grandi dans l'ombre de son frère Samuel.  
Cependant, il ne connaît que très peu son aîné. Un  
jour, Samuel est retrouvé mort au pied d'un immeuble.  
La police conclut à un accident, une chute mortelle  
du haut du toit. Mais certaines circonstances sont  
troublantes. Joachim commence alors une enquête.  
Pour élucider cette mort, il va rencontrer  
les amis de son frère, un groupe de jeunes  
militants contestataires ultra politisés.

Mise en scène : Gautier Marchado  
Avec : Antoine Besson, Esther Gaumont, Delphine  
Grept, Yann Mercier, Thomas Tressy & Guillaume  
Troignon - Lumière : Bruce Verdy  
Création sonore & scénographie : Florian Poulin  
Musicien : Etienne Juguet  
Coproducteur Théâtre le Verso  
Séances scolaires [www.travellingtheatreverso.fr](http://www.travellingtheatreverso.fr)

**THÉÂTRE LE VERSO**

**MAR 11 DEC** **MER 12 DEC** **JEU 13 DEC** **VEN 14 DEC** **DIM 16 DEC**

20H30 20H30 20H30 20H30 16H30

Cie PAROLE EN ACTE  
de Nasser DJEMAI  
Théâtre dès 13 ans

**LUN 17 DEC**

19H30

Loïc Berthel

# LA CENTIÈME NUIT

Des chansons dans tous leurs états et même une  
pincée de fablettes ! Des instruments : piano, guitares,  
djembé, kazous, cymbale, chapeaux... Des chorégraphies  
improbables, des transitions incongrues, des cours  
de sémantique et de musicologie sylvestrienne, du  
masque, de l'amour, de l'humour, du tango, de vraies  
colères, de la (fausse) frime, de l'amitié...  
Un spectacle chatoyant qui met en lumière  
la profondeur, la tendresse et l'humour  
ravageur d'une artiste au regard acéré et  
unique.

Mise en scène : Robert Bianchi  
Arrangements : Christopher Murray  
Avec : Claire Guerrieri (chant), Robert Bianchi (chant,  
guitare) & Christopher Murray (chant, piano, guitare)

**CHOK THÉÂTRE**

**VEN 14 DEC**

20H30

LES 3 BECS  
Chansons d'Anne SYLVESTRE  
Concert tout public

DR

# ON VOUS RACONTE DES HISTOIRES

Si l'on compare, pour un même conte, les versions de Perrault,  
des frères Grimm et de Disney, on comprend à quel point le  
narrateur modifie son sens profond. Ainsi depuis des siècles,  
on nous raconte des histoires à travers les histoires. Les  
comédiennes s'intéresseront aux versions primitives, brutes du  
Vilain petit canard, Hansel et Gretel et Blanche-Neige afin de  
questionner leur sens profond. Le traitement  
burlesque associé à la magie donnera du souffle et  
de la légèreté à la gravité des sujets abordés  
comme la différence, la violence, l'abandon, la mort.

Jeu et mise en scène : Agnès Larroque & Laure Seguette  
Construction décor : Audrey Gonod - Création lumière :  
Jean Tartaroli - Costumes : Benjamin Moreau  
Coiffures, perruques, postiches : Pascal Jehan  
Collaborateur artistique & technique : Thierry Collet  
Séances scolaires [www.travellingtheatreverso.fr](http://www.travellingtheatreverso.fr)

**THÉÂTRE LE VERSO**

**SAM 22 DEC**

16H30

Cie DU DETOUR  
d'après GRIMM, PERRAULT,  
ANDERSEN  
Burlesque & Magie  
dès 8 ans

léa Lufon

# THAT MOMENT

That moment évoque le destin, fatum. Peut-on  
être maître de son destin, comment des choix à des  
moments précis vont déterminer le parcours de  
notre existence? La transparence. La malhonnêteté.  
Autant de sujets essentiels à questionner dans notre  
société contemporaine, où la poursuite de la réussite  
individualiste pousse chacun à renier les valeurs  
humanistes. A l'heure des discussions sur la  
moralisation de la vie politique nous vous  
proposons une pièce d'anticipation sur un  
pouvoir corrompu par la violence.

Traduit du roumain (Moldavie) par Alexandra Lazarescou  
Mise en scène : Cécile Vernet - Avec : Raphaël Defour  
Vidéo & musique : Anne-Sophie Seguin  
Scénographie : Julien Leonhardt - Lumières : Yan Arnaud  
Coproducteur Théâtre Le Verso  
Séances scolaires [www.travellingtheatreverso.fr](http://www.travellingtheatreverso.fr)

**THÉÂTRE LE VERSO**

**LUN 14 JAN** **MAR 15 JAN** **MER 16 JAN** **JEU 17 JAN** **VEN 18 JAN**

19H30 20H30 20H30 20H30 20H30

COLLECTIF AOI  
de Nicoleta ESINENCU  
Pièce d'anticipation  
dès 14 ans

Cédric Klasch

# AVANT LA NUIT

2001, Rose Deville se rappelle et témoigne, avec  
beaucoup d'humilité, d'authenticité, d'émotion  
et d'humour, de sa déportation. Ravensbrück puis  
Zwoudau, et sa vie après. Elle raconte l'histoire « d'une  
sauvageonne, une simple gardienne de moutons »  
âgée de 22 ans qui voulait juste aider ceux qui en  
avaient besoin sans imaginer la suite.  
L'histoire de Rose Deville est tellement  
personnelle qu'elle devient universelle.  
C'est une parole brute, sans retouche, dite  
pour être écoutée, entendue...

Metteurs en scène : Gérard Santorja & Marie Pustetto  
Avec : Sophie Haudebourg & Thierry Küttel  
Vidéo : Olivier Bignon - Lumières : Fabrice Sornette

**CHOK THÉÂTRE**

**JEU 24 JAN** **VEN 25 JAN**

20H30 20H30

Cie DU BORD DE L'EAU  
d'après le récit de ROSE DEVILLE  
Lecture musicale jouée dès 14 ans

DR

**PRÉSENTATION DE SAISON #2** **16H00** **DIM 27 JAN** **VERNISSAGE DE L'EXPOSITION WARFF !**

**LA RUELLE** **17H30** de **LOUIS MOLLE**

au Théâtre le Verso de au Chok Théâtre

Exposition visible du dim. 27 jan. au ven. 15 mars

# LES OFF du CHOK THÉÂTRE

## LE PRESQUE CABARET DE JULES RADIN

Chez Jules Radin, le cabaret est une presque  
histoire de famille. Un peu de magie, un peu de  
danse, un peu de poème, un presque chant sans  
queue ni tête, des presque filles, des presque gars.  
Mais aussi un presque strip-tease, un peu de rire et  
le presque sketch....

Mise en scène & scénographie : Laurent Chouteau - Avec : Najia Beddal, Tahani Belkhir, Laurent Chouteau,  
Cécilia Djouhara, Laura Dupas, Adel Elomari, Soufian Guizani, Séverine Péronnet, Anah Rahou,  
Norhane Rahou & Carine Robert - Musiques & chants : Valérie Gonzalez  
Animatrices référentes du projet : Marie-Hélène Januel-Hoste & Najia Beddal  
Projet initié en coproduction avec le Théâtre Le Verso

**DIM 30 SEPT**

17H00

Cie LES JARDINIERS  
L'Association des Centres  
Sociaux de la Rivière et  
Valbenoite-Centre Deux  
Théâtre tout public

## COMMÉMORATION DU CENTENAIRE DE L'ARMISTICE DE 14-18

### L'HOMME SEMENCE

Un village privé de tous ses hommes. Deux ans passent  
dans un isolement total. Entre femmes, serment est  
fait que si un homme vient, il sera leur mari commun,  
afin que la vie continue dans le ventre de chacune...

Mise en scène : Alain Besset - Avec : Cécile Besse

**DIM 11 NOV**

17H00

Cie ELEKTRO CHOK  
de Violette AILHAUD  
Lecture spectacle / entrée libre

## LES DERS DES DERS

A partir de documents d'archives, de lettres, de  
chansons et d'extraits de la littérature de guerre,  
Laure Mandraud met en scène des femmes dans  
la Grande Guerre : leur courage, leurs souffrances,  
leurs attentes, leurs révoltes aussi.

Mise en scène : Laure Mandraud - Avec : Flora Chevallier, Laure  
Mandraud & Yannick Nédélec - Voix off : Benjamin Aubert, Dimitri  
Ciepielewski & Alexandre Provost - Costumes : Collectif Prométhéâtre  
Lumières Damien Lobert - Bande son : Jean-Philippe Auger

**MAR 13 NOV** **MER 14 NOV**

20H30 20H30

Cie PROMÉTÉÂTRE  
de Laure MANDRAUD  
Théâtre

# ELEKTRO CHOK / CHOK THÉÂTRE

24, rue Bernard Palissy - Saint-Etienne  
Tél. : 04 77 25 39 32  
contact@choktheatre.com

Metteur en scène associé & conseiller artistique : Alain BESSET  
Administration : Corinne BADIOU  
Relations publiques : Sandrine BRUNETON  
Régie technique : Hervé FOGERON



Chok Theatre  
(Art du spectacle)



www.choktheatre.com

Siret : 813 417 656 00010 / Code APE : 9001Z  
Licences : 1-1088705 / 2-1088706 / 31088707

# TRAVELLING THÉÂTRE / LE VERSO

61, rue de la Richelandière - Saint-Etienne  
Tél. : 04 77 47 01 31  
travellingtheatre@gmail.com  
isabelle-leverso@gmail.com

Metteur en scène associé & conseiller artistique : Gilles GRANOUILLET  
Administration : Marjorie LUROL  
Relations publiques : Isabelle ROCHAIS  
Régie technique : Jérôme AUBERT



Theatre Le Verso  
(Art du spectacle)



www.travellingtheatreleverso.fr

Siret : 402 134 662 00020 / Code APE : 9001Z  
Licences : 1-136218, 2-136219 et 3-1005232

# nos partenaires



# Ci.e ELEKTRO CHOK hors les murs

## CEUX QUI AVAIENT CHOISI De Charlotte DELBO

Hommage à son mari fusillé au Mont Valérien et à ses camarades mortes en déportation de celle qui fut l'assistante de Louis Jouvet et qui, après avoir intégré la Résistance, fut déportée à Auschwitz. L'action se situe vingt ans après à Athènes où elle rencontre un universitaire allemand qui fut officier de la Wehrmacht pendant la guerre...

Mise en scène : Alain Besset  
Avec : Cécile Besse, Alain Besset et Yann Mercier  
Conseils scénographiques : Hervé Fogeron - Vidéo : Aurélien Cénét

- 22 nov. 2018 - 20h Centre départemental de la communication - Périgueux (24)

# Ci.e TRAVELLING THÉÂTRE hors les murs

## NAISSANCES De Gilles GRANOUILLET

Naissances nous emmène de nuit dans les couloirs d'un hôpital. Plus précisément à la maternité. Nous poussons les portes des chambres et dans chacune d'elles, nous découvrons une tranche de vie qui se révèle dans ce moment si particulier qu'est l'arrivée d'un enfant.

Mise en scène : Gilles Granouillet  
Avec : Claudine Charreyre, François Font, Nathalie-Rachel Legros, Gilles Najeau, Yann Métivier & Nathalie Ortéga  
Lumières et régie générale : Jérôme Aubert  
Costumes & scénographie : Analyvia Lagarde - Construction : Bernard Lafay  
Musique : Sébastien Quencez

- 19 oct. 2018 - Espace Louise Labé - Saint-Symphorien d'Ozon (69)
- du 20 au 22 nov. 2018 - Comédie de Picardie - Amiens (80)
- 29 nov. 2018 - Théâtre des 2 Rives - Charenton-Le-Pont (94)

## LE TRANSFORMISTE De Gilles GRANOUILLET

Le Transformiste est un voyage au cœur de la maladie mentale, là où le cerveau substitue une illusion à une réalité impossible à supporter, là où notre conscience invente une autre histoire pour retrouver une zone de confort. Le Transformiste est une fiction, un suspens permanent qui nous emmène dans les méandres de l'identité à travers le personnage de Camard que nous découvrons d'une façon tout à fait prosaïque : il rend visite à son médecin de famille pour des problèmes intestinaux.

Mise en espace : Gilles Granouillet  
Avec : Xavier Béja et François Font

Coproduction théâtrale Charles Dullin et le Théâtre des Pénitents de Montbrison

- du 23 au 28 nov. 2018 - dans le Val de Mame (94)

# billetterie - tarifs

Tarif unique : 10 € / Bénéficiaire du RSA et moins de 12 ans : 6 €

Pour les séances scolaires et les groupes, nous contacter.

Carnet de 5 places : 40 € (coût 8 € la place)

Vous pouvez utiliser jusqu'à 3 places maximum par spectacle. Valable jusqu'en juin 2019. Uniquement dans le théâtre où vous l'avez acheté.

Les détenteurs de ce carnet bénéficient d'une réduction de 10% au rayon papeterie (hors promotion) de notre partenaire FORUM, 5 rue Michel Rondet à Saint-Etienne.

- Modes de règlement acceptés :
- Espèces, chèques bancaires
  - Chèque culture
  - Carte PASS'Région
  - Carnet Culture de l'Université Jean Monnet
  - Billet Saintépass sur www.saintepass.fr

Fond illustration : iStock/MatjazSlanic - Création / Graphisme : la Rueille - Impression : LUCKY Imprimerie